

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1301/2006**z dne 31. avgusta 2006****o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode⁽³⁾ ali z odstopanjem od teh določb.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita⁽¹⁾, in zlasti členov 9(2) in 12(1) Uredbe ter ustreznih členov drugih uredb o skupni ureditvi trgov za kmetijske proizvode,

(4) Za vse uvozne tarifne kvote, ki sodijo na področje uporabe te uredbe, je treba uvesti enotno obdobje letne uvozne kvote. Vendar je v nekaterih primerih morda treba predvideti podobdobja znotraj obdobja letne uvozne kvote.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Izkušnje so pokazale, da je treba določiti določbe, ki preprečujejo predložitev netočnih dokumentov. Zato je treba vzpostaviti ustrezen kazenski sistem in določiti primere, v katerih se kazni ne uporabijo.

(1) Skupnost se je obvezala, da bo odprla uvozne tarifne kvote za nekatere kmetijske proizvode. V nekaterih primerih je uvoz proizvodov v okviru takih uvoznih tarifnih kvot predmet sistema uvoznih dovoljenj.

(6) Za upravljanje tarifnih ukrepov se uporablja Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽⁴⁾. V skladu s členom 1 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽⁵⁾ se Uredba (EGS) št. 2454/93 uporablja brez poseganja v posebne določbe z drugih področij. Take posebne določbe obstajajo za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj. Vendar je treba za izboljšanje nadzora uporabljati pravila o nadzoru Skupnosti, določena v členu 308d Uredbe (EGS) št. 2454/93.

(2) Uredba Sveta (ES) št. 3290/94 z dne 22. decembra 1994 o potrebnih prilagoditvah in prehodnih ukrepih v kmetijskem sektorju za uporabo sporazumov, sklenjenih med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj⁽²⁾, in različni sporazumi, sklenjeni med Skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ter sklepi Sveta o avtonomnem odprtju uvoznih tarifnih kvot predvidevajo različne metode upravljanja v zvezi z uvoznimi tarifnimi kvotami, ki so predmet sistema uvoznih dovoljenj.

(7) Kar zadeva metodo hkratnega preverjanja, je treba določiti podrobna pravila, ki zajemajo vlaganje zahtevkov za izdajo dovoljenja in potrebne informacije. V zvezi s tem je treba za izboljšanje nadzora sprejeti določbo, ki vlagateljem za isto zaporedno številko kvote za določeno obdobje ali podobdobje uvozne tarifne kvote, odvisno od primera, dovoljuje vložitev ne več kot enega zahtevka za izdajo uvoznega dovoljenja. Poleg tega je treba take zahtevke vložiti zgolj v državi članici, kjer ima vlagatelj sedež in kjer je registriran za namene DDV.

(3) Da bi poenostavili in izboljšali učinkovitost in uporabnost mehanizmov upravljanja in nadzora, je treba določiti skupne pogoje za upravljanje uvoznih tarifnih kvot, ki so predmet sistema uvoznih dovoljenj in ki jih je treba upravljati z metodo, v skladu s katero so dovoljenja dodeljena sorazmerno z zahtevanimi skupnimi količinami (v nadaljevanju „metoda hkratnega preverjanja“), ali z metodo uvoza, ki temelji na dokumentih, izdanih v tretjih državah. Take določbe morajo vsebovati tudi pravila za predložitev zahtevkov in dovoljenj, ki jih je treba po potrebi uporabljati skupaj z nekaterimi določbami Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 349, 31.12.1994, str. 105. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1340/98 (UL L 184, 27.6.1998, str. 1).

⁽³⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1233/2006 (UL L 225, 17.8.2006, str. 14).

⁽⁴⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 402/2006 (UL L 70, 9.3.2006, str. 35).

⁽⁵⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 648/2005 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 117, 4.5.2005, str. 13).

- (8) Določiti je treba določbe, ki urejajo izdajo uvoznih dovoljenj. Dovoljenja je treba izdati po izteku ustreznega roka za preučitev vloženih zahtevkov za izdajo dovoljenja. Vendar če količine, ki jih zajemajo zahtevki za izdajo dovoljenja, presegajo količine, ki so na voljo za zadevno obdobje uvozne tarifne kvote, je treba pri dodelitvi, kadar je to ustrezno, uporabiti koeficient dodelitve. Po uporabi navedenega koeficienta je morda vseeno treba rezultat prilagoditi pri decimalkah, s čimer se zagotovi, da razpoložljiva količina ne bo presežena.
- (9) Določiti je treba, da se obdobje veljavnosti uvoznih dovoljenj določi z uredbami Komisije, ki urejajo zadevno uvozno tarifno kvoto. Vendar so izkušnje pokazale, da je treba za zagotovitev kar največje učinkovitosti nadzora Skupnosti, določenega v členu 308d Uredbe (EGS) št. 2454/93, v interesu dobrega upravljanja uvoznih tarifnih kvot določiti, da uvozna dovoljenja prenehajo veljati po izteku zadnjega dneva obdobja uvozne tarifne kvote, četudi je ta dan sobota, nedelja ali državni praznik, z odstopanjem od člena 3(4) Uredbe Sveta (EGS, Euratom) št. 1182/71 z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov⁽¹⁾. Če imetnik uvoznega dovoljenja ali prevzemnik zaradi primera višje sile dovoljenja ne more uporabljati, se mu dovoli le, da pri pristojnem organu države članice izdajateljice zaprosi za preklic dovoljenja, ne more pa, z odstopanjem od člena 41 Uredbe (ES) št. 1291/2000, zaprositi za podaljšanje obdobja veljavnosti dovoljenja preko zadnjega dneva obdobja uvozne tarifne kvote.
- (10) Določiti je treba tudi pravila, ki se uporabljajo za rok, v katerem je treba predložiti dokazilo o uporabi dovoljenj.
- (11) Zaradi dobrega upravljanja uvoznih tarifnih kvot mora Komisija pravočasno prejemati ustrezne informacije.
- (12) Za sistem upravljanja je treba vzpostaviti skupne pogoje, ki temeljijo na dokumentih, izdanih v tretjih državah, kot so izvozna dovoljenja.
- (13) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem zadevnih upravljalnih odborov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

SPLOŠNA NAČELA

Člen 1

Področje uporabe in opredelitev

1. Brez poseganja v odstopanja, določena v uredbah Komisije za določene kvote, ta uredba določa skupna pravila za upravljanje uvoznih tarifnih kvot, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj in upravljanje katerih sodi na področje uporabe skupne tržne ureditve.

Ta uredba se ne uporablja za uvozne tarifne kvote, naštetje v Prilogi I.

2. Uredbe Komisije, ki urejajo določeno uvozno tarifno kvoto, ki se upravlja s sistemom uvoznih dovoljenj in upravljanje katere ne sodi na področje uporabe skupne tržne ureditve, lahko določajo, da se ta uredba uporablja za navedeno uvozno tarifno kvoto.

3. Uredba (ES) št. 1291/2000 se uporablja za uvozna dovoljenja, razen če ni v tej uredbi predvideno drugače.

4. V tej uredbi „uvozna tarifna kvota“ pomeni določeno količino blaga, ki jo je mogoče uvoziti v omejenem obdobju in je predmet popolne oprostitve (popolna opustitev) ali delne oprostitve (delna opustitev) običajnih dajatev, ki se uporabljajo.

Člen 2

Obdobje uvozne tarifne kvote

1. Uvozne tarifne kvote se odprejo za obdobje 12 zaporednih mesecev, v nadaljevanju „obdobje uvozne tarifne kvote“.

2. Obdobje uvozne tarifne kvote se lahko razdeli na več podobdobjij.

Člen 3

Kazni

1. Če se ugotovi, da vsebuje dokument, ki ga je predložil vlagatelj za dodelitev pravic, ki izhajajo iz uredb Komisije, ki urejajo določeno uvozno kvoto, netočne informacije in če so zadevne netočne informacije odločilnega pomena za dodelitev navedene pravice, pristojni organi države članice:

⁽¹⁾ UL L 124, 8.6.1971, str. 1.

- (a) vlagatelju prepovejo uvoz katerega koli blaga v okviru zadevne uvozne tarifne kvote za celotno obdobje uvozne tarifne kvote, v katerem je bila ugotovljena netočnost, in;
- (b) vlagatelja izključijo iz sistema zahtevkov za izdajo dovoljenja za zadevno uvozno tarifno kvoto za naslednje obdobje uvozne tarifne kvote.

Vendar se točki (a) in (b) prvega pododstavka ne uporabljata, če vlagatelj pristojnemu organu zadovoljivo dokaže, da stanje iz prvega pododstavka ni posledica njegove hude malomarnosti ali da je posledica višje sile ali da gre za očitno napako.

2. Če vlagatelj namerno predloži netočen dokument iz odstavka 1, se:

- (a) vlagatelju prepove uvoz katerega koli blaga v okviru zadevne uvozne tarifne kvote za celotno obdobje uvozne tarifne kvote, v katerem je bila ugotovljena netočnost, in;
- (b) se vlagatelja izključi iz sistema zahtevkov za izdajo dovoljenja za zadevno uvozno tarifno kvoto za naslednji dve obdobji uvozne tarifne kvote.

3. Če je bil uvoz izveden pred ugotovitvijo iz odstavkov 1 ali 2, se povrnejo vse neupravičene finančne ugodnosti, pridobljene z uvozom.

4. Ob upoštevanju člena 6 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 ⁽¹⁾ kazni iz odstavkov 1 in 2 tega člena ne posegajo v dodatne kazni iz drugih določb Skupnosti ali nacionalne zakonodaje.

Člen 4

Nadzor blaga

Na zahtevo Komisije države članice v skladu s členom 308d Uredbe (EGS) št. 2454/93 Komisiji predložijo podrobnosti o količinah proizvodov, danih v prosti promet v okviru uvoznih tarifnih kvot v mesecih, ki jih določi Komisija.

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

Člen 5

Vlagatelji

Vlagatelji ob vlogi prvega zahtevka za določeno obdobje uvozne tarifne kvote pristojnim organom države članice, v kateri imajo sedež in v kateri so registrirani za namene DDV, predložijo zahtevek iz člena 6(1) skupaj z dokazilom, da so se v času vloge zahtevka ukvarjali s trgovino s proizvodi, ki jih zajema ustrezna skupna tržna ureditev, s tretjimi državami:

— v zadnjih 12 mesecih pred navedeno vlogo zahtevka, in

— v zadnjih 12 mesecih pred 12 meseci iz prve alineje.

Dokazilo o trgovini s tretjimi državami se zagotovi izključno s carinskimi dokumenti o sprostitvi v prosti promet, ki so jih carinski organi ustrezno potrdili in v katerih je zadevni vlagatelj naveden kot prejemnik, ali s carinskimi dokumenti o izvozu, ki so jih carinski organi ustrezno potrdili.

Carinski zastopniki ali posredniki ne vlagajo zahtevkov za izdajo uvoznih dovoljenj v okviru kvot, ki sodijo na področje uporabe te uredbe.

POGLAVJE II

METODA HKRATNEGA PREVERJANJA

Člen 6

Zahtevki za izdajo uvoznega dovoljenja in uvozna dovoljenja

1. Vlagatelji zahtevkov za izdajo uvoznega dovoljenja ne vložijo več kot enega zahtevka za isto zaporedno številko kvote za obdobje ali podobdobje uvozne tarifne kvote. Če vlagatelj vloži več kot en zahtevek, se ne ugoti nobenemu od njegovih zahtevkov.

2. V skladu s členom 15(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000 se položi varščina. Varščina se sprostí za količine, ki jih zajemajo zahtevki, za katere ni bilo mogoče izdati dovoljenja po uporabi koeficienta dodelitve iz člena 7(2) te uredbe.

3. Uredbe Komisije, ki urejajo navedene kvote, lahko predvidijo dodatne pogoje, če se to zdi potrebno za upravljanje določene uvozne tarifne kvote. Zlasti lahko predvidijo uporabo sistema, v skladu s katerim se kvote upravljajo z dodeljevanjem uvoznih pravic kot prvi korak in z izdajo uvoznih dovoljenj kot drugi.

Kadar se uporablja sistem dodelitve uvoznih pravic, se smiselno uporabljajo odstavki 1, 2 in 5 tega člena, člen 5, drugi pododstavek člena 7(1), člen 7(2) in (4) ter člen 11(1)(a).

4. Polje 20 zahtevkov za izdajo uvoznega dovoljenja in uvoznih dovoljenj vsebuje zaporedno številko uvozne tarifne kvote iz odstavka 1.

5. Zahtevek za izdajo uvoznega dovoljenja se za obdobje ali podobdobje uvozne tarifne kvote ne sme nanašati na količino, ki presega količino ali, odvisno od primera, mejno vrednost, določeno z uredbami Komisije, ki urejajo uvozno tarifno kvoto za navedeno obdobje ali podobdobje uvozne tarifne kvote.

6. Zahtevki za izdajo uvoznega dovoljenja se vložijo v obdobju, določenem z uredbami Komisije, ki urejajo zadevno uvozno tarifno kvoto. To obdobje je lahko pred obdobjem ali podobdobjem uvozne tarifne kvote.

7. Količine se na zahtevkih za izdajo uvoznega dovoljenja označijo s težo, prostornino s celim številom ali številom kosov in ne z decimalkami.

Člen 7

Izdaja uvoznih dovoljenj

1. Uvozna dovoljenja se izdajo v obdobju, določenem z uredbami Komisije, ki urejajo zadevno uvozno tarifno kvoto, ob upoštevanju ukrepov, ki jih Komisija sprejme v skladu z odstavkom 2. Dovoljenja se izdajo za vse zahtevke, vložene v skladu z ustreznimi določbami in priglašene Komisiji v skladu s členom 11(1)(a). Uvozna dovoljenja se ne izdajo za količine, ki niso bile priglašene.

2. Kadar informacije, priglašene s strani držav članic v skladu s členom 11, kažejo, da količine, zajete v zahtevkih za izdajo dovoljenja, presegajo količine, ki so na voljo za obdobje ali podobdobje uvozne tarifne kvote, Komisija določi koeficient dodelitve, ki ga država članica uporablja za količine, zajete v posameznem zahtevku za izdajo dovoljenja.

Koeficient dodelitve se izračuna na naslednji način:

$$[(\text{razpoložljiva količina/zahtevana količina}) \times 100] \%$$

Kjer je primerno, Komisija navedeni koeficient prilagodi, s čimer zagotovi, da količine, ki so na voljo za obdobje ali podobdobje uvozne tarifne kvote, ne morejo biti v nobenem primeru presežene.

3. Uvozna dovoljenja se izdajo za količine, zajete v zahtevkih za izdajo dovoljenja, pomnožene s koeficientom dodelitve iz odstavka 2.

Znesek, dobljen z uporabo koeficienta dodelitve, se zaokroži na najbližje celo število.

4. Količine, ki niso dodeljene ali uporabljene med obdobjem ali podobdobjem uvozne tarifne kvote, se določijo na podlagi informacij, ki jih zagotovijo države članice v skladu s členom 11. Take količine se avtomatično dodajo v naslednje podobdobje za ponovno razdelitev.

Vendar se nobena količina ne prenese v naslednje obdobje uvozne tarifne kvote.

Člen 8

Obdobje veljavnosti uvoznih dovoljenj

Uvozna dovoljenja, izdana v skladu s členom 7, veljajo za obdobje, določeno z uredbami Komisije, ki urejajo zadevno uvozno tarifno kvoto. V nobenem primeru uvozna dovoljenja ne veljajo po izteku zadnjega dne obdobja uvozne tarifne kvote. Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja.

Če se obdobje veljavnosti uvoznega dovoljenja izteče na zadnji dan zadevnega obdobja uvozne tarifne kvote, se ob izdaji uvoznega dovoljenja v polje 24 vpiše eden od zaznamkov, naštetih v Prilogi II k tej uredbi.

V primeru iz drugega odstavka tega člena se z odstopanjem od člena 41 Uredbe (ES) št. 1291/2000 obdobje veljavnosti dovoljenja v nobenem primeru ne podaljša preko zadnjega dne obdobja uvozne tarifne kvote.

Člen 9

Carina

V polje 24 uvoznega dovoljenja se vpiše carina, določena z uredbami Komisije, ki urejajo zadevno uvozno tarifno kvoto, z enim od vzorčnih vpisov, navedenih v Prilogi III.

Člen 10

Dokazilo o uporabi dovoljenj

Za uvozna dovoljenja, ki sodijo na področje uporabe te uredbe, se uporablja člen 35(6) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

Člen 11

Obveščanje Komisije

1. Države članice Komisijo obvestijo:
 - (a) o skupnih količinah, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih, zajetih v zahtevkih za izdajo dovoljenja, v obdobju, določenem z uredbami Komisije, ki urejajo ustrezno uvozno tarifno kvoto, po izteku roka za vlogo zahtevkov;
 - (b) o količinah, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih, zajetih v uvoznih dovoljenjih, ki so jih izdale;
 - (c) o količinah, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih, ki so zajete v neuporabljenih ali delno uporabljenih uvoznih dovoljenjih in ustrezajo razliki med količinami, označenimi na hrbtni strani uvoznih dovoljenj, in količinami, za katere so bila dovoljenja izdana.

Informacije iz točk (b) in (c) se priglasijo najkasneje v dveh mesecih po izteku obdobja veljavnosti zadevnih dovoljenj.

2. Obveščanje iz odstavka 1 se opravi v elektronski obliki z uporabo obrazca, ki ga državam članicam daje na voljo Komisija.
3. Obvestila, vključno z obvestili o ničnih zahtevkih, se pošljejo na določen datum, najkasneje do 13. ure (po bruseljskem času).

skem času). Za namene obveščanja Komisije v skladu s tem členom se sklicevanje na delovne dni v uredbi Komisije, ki ureja določeno uvozno tarifno kvoto, za Komisijo šteje kot sklicevanje na delovne dni v smislu člena 2 Uredbe (EGS) št. 1182/71.

POGLAVJE III

METODA UPRAVLJANJA, KI TEMELJI NA DOKUMENTIH, IZDANIH V TRETJIH DRŽAVAH

Člen 12

Splošna načela

Kadar se uvozna tarifna kvota upravlja z uporabo metode, ki temelji na dokumentu, izdanem v tretji državi, se tak dokument predloži pristojnemu organu izdajatelju države članice, skupaj z zahtevkom za izdajo uvoznega dovoljenja, na katerega se navedeni dokument nanaša. Izvirnik dokumenta zadrži ta pristojni organ.

Člen 13

Zahtevki za izdajo uvoznega dovoljenja, uvozna dovoljenja in obveščanje

Kadar se uporablja metoda upravljanja, ki temelji na dokumentih, izdanih v tretjih državah, se smiselno uporabljajo člen 6(2), (3) in (4), člen 8, člen 9, člen 10, člen 11(1)(b) in (c), člen 11(2) in (3) ter, kjer je primerno, člen 11(1)(a).

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 14

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se za uvozna dovoljenja za obdobja uvozne tarifne kvote, ki se začnejo 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 31. avgusta 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

- „Preferencialni sladkor držav AKP–Indije“ iz člena 12 Uredbe Komisije (ES) št. 950/2006 z dne 28. junija 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje uvoza in prečiščevanja proizvodov v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot in preferencialnih sporazumov za tržna leta 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ⁽¹⁾.
- Uvozne tarifne kvote, ki sodijo na področje uporabe Uredbe Komisije (ES) št. 1839/95 z dne 26. julija 1995 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za uvoz koruze in sirka v Španijo in uvoz koruze na Portugalsko ⁽²⁾.
- Uvozne tarifne kvote, ki sodijo na področje uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1964/2005 z dne 29. novembra 2005 o tarifnih stopnjah za banane ⁽³⁾.

⁽¹⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 177, 28.7.1995, str. 4.

⁽³⁾ UL L 316, 2.12.2005, str. 1.

PRILOGA II

Zaznamki iz člena 8

- v španščini: No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) n° 1182/71
- v češčini: Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
- v danščini: Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
- v nemščini: Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
- v estonsčini: Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
- v grščini: Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
- v angleščini: Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
- v francoščini: l'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) n° 1182/71 ne s'applique pas
- v italijanščini: L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
- v latvijščini: Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
- v litovščini: Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
- v madžarščini: Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
- v malteščini: —
- v nizozemščini: Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
- v poljščini: Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
- v portugalsčini: O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
- v slovaščini: Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
- v slovenščini: Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
- v finsčini: Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 (4) artiklaa ei sovelleta
- v švedščini: Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas

PRILOGA III

Vpisi iz člena 9

- v španščini: Derecho de aduana ... — Reglamento (CE) n° .../...
 - v češčini: Celní sazba ... – nařízení (ES) č. .../...
 - v danščini: Toldsats ... — forordning (EF) nr. .../...
 - v nemščini: Zollsatz ... — Verordnung (EG) Nr. .../...
 - v estonščini: Tollimaks ... – määrus (EÜ) nr .../...
 - v grščini: Δασμός ... — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../...
 - v angleščini: Customs duty ... — Regulation (EC) No .../...
 - v francoščini: droit de douane: ... — règlement (CE) n° .../...
 - v italijanščini: Dazio: ... — Regolamento (CE) n. .../...
 - v latvijščini: Muitas nodoklis ... – Regula (EK) Nr. .../...
 - v litovščini: Muito mokestis ... – Reglamentas (EB) Nr. .../...
 - v madžarščini: Vám-tétel: ... – .../.../EK rendelet
 - v malteščini: –
 - v nizozemščini: Douanerecht: ... — Verordening (EG) nr. .../...
 - v poljščini: Stawka celna ... – Rozporządzenie (WE) nr .../...
 - v portugalsščini: Direito aduaneiro: ... — Regulamento (CE) n.º .../...
 - v slovaščini: Clo ... – nariadenie (ES) č. .../...
 - v slovenščini: Carina: ... – Uredba (ES) št. .../...
 - v finsčini: Tulli ... – Asetus (EY) N:o .../...
 - v švedščini: Tull ... – Förordning (EG) nr .../...
-